

Referência Bibliográfica básica do Kakuguen 61, 09-nov-2021

『最高道徳の格言』学習資料（令和元年5月号）

61 無我の心はじめてよく良果を生ず

○『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【無我の心】「無我の心」とは、自己にとらわれない、自我を没却した状態をいいます。（P.138）とあります。常に「無我の心」で生きる事は簡単なことではありません。しかし、あの時は「無我の心」になれたと思う経験はありませんか。もしくは周りに「無我の心」の方がいましたら合わせてご紹介ください。
2. 【とらわれの心】「あらゆる人間関係を損なわせているものは、この自分のとらわれの心です。」（P.138）とあります。あなたは「とらわれの心」や「思い込み」によって、人間関係を損なった経験はありますか。また、とらわれの心や思い込みから抜け出すためには、どのようなことが必要でしょうか話し合ってみましょう。
3. 【好き嫌い 損得】「自分の好き嫌いで相手を選択するようでは、すでに自分にとらわれていることになります。」（P.139）とあります。物事を判断する基準が、自分の好き嫌いや損得になっていませんか。私たちが「無我の心」に近づくためにはどのような方法があるのでしょうか話し合ってみましょう。

○ 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。

1. 新版『道徳科学の論文』第9冊
P.402 第8章 最高道徳実行上の注意条件
(99) 「無我の心はじめてよく良果を生ず」
2. 『改訂 廣池千九郎語録』
P.127 「四、心づかいの標準」
無我となりて神の力にたより、神の心たる慈悲になること。そこで無我の慈悲心を持つ時には人を恐るることなく、事に憂《うれ》いなきゆえに胆力を生じ、胆力は勇気を生ず。勇気はおちつきと押し、すなわち迫力を生ず。おちつきと迫力が感化力となる。
3. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP
P.90 「無我の心になる」
4. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』
P.49 「心の中の「我」を浄化する」
P.95 「「とらわれの心」に気づく」
P.142 「「思い込み」へのとらわれ」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所
生涯学習本部 柏生涯学習センター 家庭教育課
Tel:04-7173-3218 Fax:04-7173-3259 katei@moralogy.jp

Estudo do Kakuguen

61
09

de novembro
Terça-feira
das 20:00 às 21:00

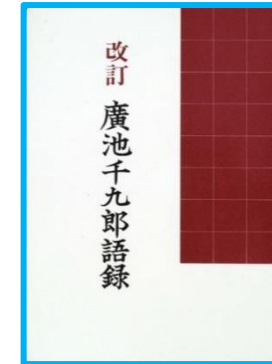
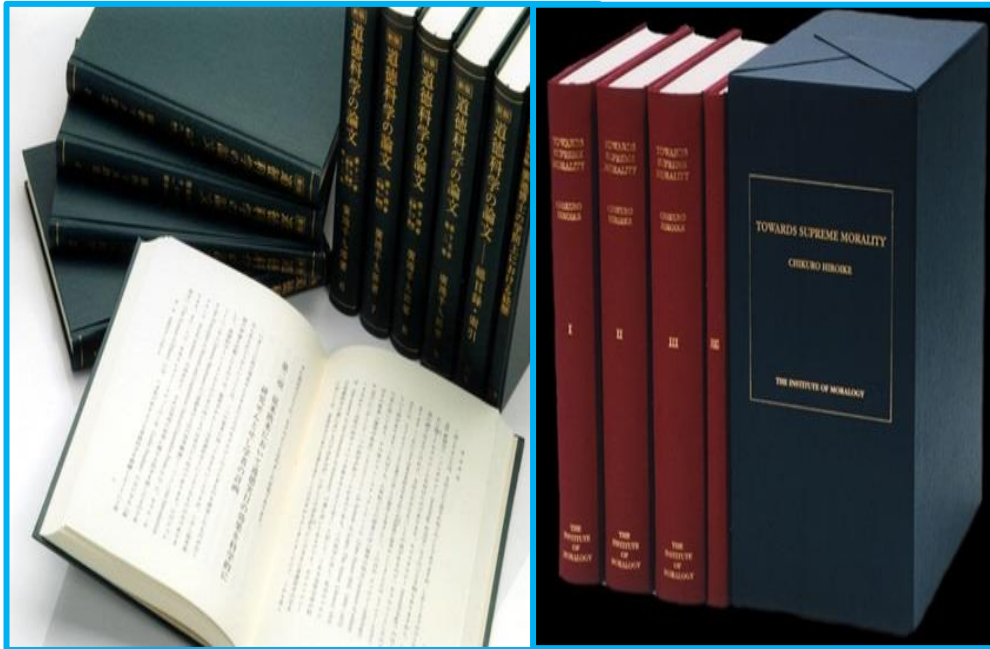
Kakuguen
nº 61

Apenas uma mente desapegada
produz bons resultados.

無我の心はじめてよく良果を生ず

Use o link abaixo para acessar o material
de estudo e para entrar na reunião:
moralogia.org.br/kakuguen





1. 新版『道徳科学の論文』 第 9 冊 第 8 章 最高道徳実行上の注意条件

(99) 「無我の心はじめてよく良果を生ず」

P. 402: 最高道徳においては、甲を開発しようとか、乙を救済しようとかいうように、自己の小知をもって相手方を選択して、その利益のありそうな所に向かって努力するとき陋劣《ろうれつ》な精神をば、いっさい排除して進むのであります。故に、いかなる場合においても、真に至誠且つ慈悲の心をもって、万人に対してこれを開発しもしくは救済しようとするのです。およそわれわれ人間が他の人間を救済するということは、われわれ人間の力にて出来ることではなくして、神の力であるという信念をもって、真の無我境において努力する場合にはじめて他の人間が救済さるるのであります。

Only a selfless mind produces good results. The follower of supreme morality should go on practicing it, rejecting such lowly deliberations such as choosing the objects of one's enlightenment or salvation according to one's narrow intellect, directing one's efforts to where more gain is expected. He should, in all cases, wish to enlighten or bring to salvation every member of humankind, with a truly sincere and

1. Do Tratado da Ciência da Moral, Vol. 9

Pág. 402: Apenas uma "mente desapegada" produz bons resultados

Obs.: 無我の心 (*Muga no Kokoro*) = No enunciado da máxima esta palavra foi traduzida como "mente desapegada" mas os *Kanjis* significam, literalmente, "mente sem egoísmo". Em inglês foi traduzida como "selfless mind" que significa "mente altruísta, desinteressada".

Aquele que segue a moralidade suprema deve caminhar adiante rejeitando as atitudes simplistas de iluminação ou salvação das pessoas, isto é, aquelas atitudes selecionadas que parecem ser mais vantajosas para você, baseadas no seu ainda limitado conhecimento. Por isso, em quaisquer circunstâncias, ele deve dedicar-se à iluminação e salvação das pessoas, unicamente com espírito verdadeiramente sincero e benevolente. Deve estar ciente de que não é pelo poder do homem, mas pelo poder de Deus, que uma pessoa consegue levar a

benevolent spirit. He should also, of course, believe that it is not through human power but through the power of God that one human being can lead to salvation another human being, and make efforts in a truly selfless manner; then and then only may another human being obtain salvation.

2. 格言(61) 無我《むが》の心《こころ》はじめてよく良果《りょうか》を生《しょう》ず

この格言は、利己心を克服《こくふく》することの大切さを説いたものです。

ここにいう「無我の心」とは、自己にとらわれない、自我を没却した状態をいいます。自己に執着《しゅうちゃく》する心をもっていると、物事を正しく見、正しく考え、正しく行動することができず、良い結果を生み出すこともできません。

あらゆる人間関係を損《そこ》なわせているものは、この自分にとらわれる心です。私たちが自己への執着心をもっていると、相手を心から受け入れることができず、いつまでたっても人間関係は円滑《えんかつ》になりません。たとえば経営者が自分にとらわれる心をもっていると、従業員の優《すぐ》れた能力を見いだすことも、適材を適所に配置することも困難です。また、従業員の努力を公平に評価することもできず、社内の人間関係を悪くして、結局、企業の活力を低下させることになります。

また、人心開発救済を実践しようとするときでも、あの人を開発しようとか、この人を救済しようと、自分の好《す》き嫌《きら》いで相手を選択するようでは、すでに自分にとらわれていることになります。

良い結果は、自己へのとらわれをなくし、慈悲の心になることによって生じるのです。

釈迦《しゃか》は「一切《いっさい》の生きとし生けるものは幸福であれ。(中略) あたかも母が己《おの》が独《ひと》り子《ご》を身命《しんめい》を賭《と》しても護《まも》るように、そのように一切の生きとし生けるものどもに対しても、無量《むりょう》の慈《いつく》しみの心を起こすべし」(『ブッダのこころ-スッタニパータ』)と述べています。このような慈悲がすべての聖人を聖人たらしめている根本の精神であり、最高道德の核心をなすものです。

有限な物質の力に比べて、精神の力は無限かつ偉大です。私たちが慈悲の心になれば、物事の判断も正確になり、良い知恵も湧《わ》き出てきて、人を育てることができます。また、健康の維持や病気の治癒《ちゆ》にも大きな効果があります。

outra à salvação. Deve se esforçar também de maneira verdadeiramente abnegada, desprendida, altruísta e só então, a outra pessoa pode alcançar a salvação.

2. Máxima 61: Texto do livro de Máximas, edição de 2020(em japonês, revisão de 1991)

61. Apenas uma mente desapegada produz bons resultados

[31.jan.2010] [17.dez.2020]

Esta máxima explica a importância do completo domínio do egocentrismo.

“Mente desapegada” aqui se refere ao estado de renúncia ao egoísmo, de total desprendimento, sem nenhum tipo de apego. Quando temos esse apego não conseguimos ver as coisas corretamente, tampouco, pensar e agir corretamente, de forma que não obteremos bons resultados.

Esse sentimento de apego em si mesmo é a origem de todos os tipos de problemas nos relacionamentos humanos. Quando temos esse apego não conseguimos aceitar verdadeiramente as pessoas e o relacionamento humano nunca se harmoniza. Um empresário com o apego sobre si mesmo, por exemplo, não conseguirá perceber os excelentes potenciais dos funcionários. Até mesmo a distribuição das pessoas certas nas funções certas se torna uma tarefa árdua. Além disso, não conseguirá também avaliar os funcionários de forma imparcial prejudicando, no final, o ambiente de trabalho e degradando a vitalidade da empresa.

De forma análoga, quando nos dedicamos à iluminação e salvação das pessoas, pensamos em conversar com esta ou aquela pessoa escolhendo-as de acordo com nossas conveniências ou preferências pessoais, o que por si só já revela o nosso apego consigo mesmo.

Bons resultados surgem da eliminação do apego e a sua substituição pelo sentimento de benevolência.

Buda disse: *Tudo que tem a vida, que seja feliz. (...) Tal como a mãe que se arrisca para proteger o filho único devemos, do mesmo modo, desenvolver o amor infinito a todas as formas de vida.* É essa verdadeira benevolência que fez dos Mestres os Grandes Mestres, sendo então, o núcleo da moral suprema.

Comparada à energia limitada da matéria, a energia da mente é grandiosa e ilimitada. Cultivando a benevolência no coração, o julgamento das coisas será mais apropriado e surgirão boas idéias que ajudam a desenvolver e formar as pessoas. Além disso, trazem efeitos grandiosos na saúde e cura das enfermidades.

最高道徳では、どのような場合でも利己心を克服して慈悲の心となり、すべての人を開発し救済しようとするのです。さらに、救済は人間の力だけでできることではなく、神の力によるものであるという謙虚《けんきょ》な心をもって努力するのです。このような無我の心が予想外の良果をもたらし、その人の運命を開いていく力となるのです。

3. 『改訂 廣池千九郎語録』 ※四、心づかいの標準

P.127: 無我となりて神の力にたより、神の心たる慈悲になること。そこで無我の慈悲心を持つ時には人を恐ることなく、事に憂《うれ》いなきゆえに胆力を生じ、胆力は勇気を生ず。勇気はおちつきと押し、すなわち迫力を生ず。おちつきと迫力とが感化力となる。『紀要』第一号、五一ページ。

4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP

P.90: 「無我の心になる」

何を行うにも、よい結果を生むためには、「無我の心」になることが大切です。無我の心とは、自分にとらわれない心の状態です。自分にとらわれず、何物にも執着せず、利己心から脱却した状態になれば、物事を正しく見られるようになります。正しく考えられるようになります。正しく行動できるようになります。正しく見て、正しく考えて、正しく行動すれば、おのずからよい結果が生まれるというわけです。例えば経営者が自分にとらわれていると、どうなるでしょうか。自分一人の狭い価値基準で物事を考えるため、せっかく優れた従業員がいても、能力を見抜くことができないかもしれません。従業員の能力がわからなければ、適材を適所に配置することもできません。多くの従業員が持てる能力を存分に発揮できなければ、事業としてよい結果を得ることは難しくなってしまいます。人を教え導こうとする際に、「あの人は好きだから教えるけれども、あの人は好きではないからやめておこう」といった具合に、個人的な好き嫌いで判断するのも誤りです。自己の

No contexto da moral suprema devemos – em quaisquer circunstâncias – superar o egocentrismo transformando-o em benevolência e nos dedicar para a iluminação e salvação de todas as pessoas. Além disso, devemos nos esforçar com sentimento de humildade, conscientes de que a verdadeira salvação não depende somente da energia do ser humano, mas principalmente da energia de Deus. É o desapego que traz resultados inesperados e se transforma em energia que abre os horizontes no destino de uma pessoa.

Do *Kakuguen*, págs. 138 ~ 139

3. Citações de Chikuro Hiroike: (4) Referenciais para atitude mental

Pág. 127: Seja altruísta,^(*) confie no poder de Deus e seja benevolente, que é a essência do sentimento de Deus. E então, estando livre de egoísmo e imbuído de benevolência de Deus, não terá medo das pessoas, e estando despreocupado, terá a determinação (firmeza) e a firmeza proporcionará a coragem. A coragem proporcionará a serenidade e o poder de persuasão, ou seja, a energia. A sua serenidade e energia são as forças que inspiram e influenciam as pessoas. (*Kiyou* nº 1, pág.51).

(*) 無我 = *Muga* literalmente significa “egoísmo zero”, “nenhum egoísmo”

4. Livro: Antropologia do *Sampouyoshi*, editora PHP

Pág. 90: Tornar-se altruísta (無我 = *Muga* = Egoísmo zero; Nenhum egoísmo)

Em qualquer coisa que você faça, o importante é o “altruísmo (sem egoísmo)” para que tenha bons resultados. A mente altruísta é um estado de espírito de desprendimento, de completo desapego. Se você está desapegado, sem obsessão por nada, e livre do egoísmo, será capaz de ver as coisas de forma correta. Será capaz de pensar corretamente. E será capaz de agir corretamente. Se você olhar as coisas corretamente, pensar de forma correta e agir também corretamente, naturalmente virão bons resultados. Por exemplo, o que pode ocorrer com um administrador que é obcecado por si mesmo? Pois, como ele tende a raciocinar com base unicamente em seus estreitos valores pessoais, mesmo que tenha excelentes funcionários não será capaz de perceber as suas habilidades. Sem conhecer a capacidade dos funcionários não será capaz de colocar as pessoas certas nos lugares certos. Se os funcionários não conseguem manifestar totalmente os seus potenciais e habilidades, será difícil alcançar bons resultados nos negócios. Na hora de orientar/ensinar as pessoas é também um erro decidir com base em preferências pessoais como “Este eu oriento porque gosto dele; aquele não vou orientar porque não gosto dele”. Quando as palavras estão apegadas às preferências pessoais não irão repercutir no

好悪にとらわれた人間の言葉は相手の心には響かないでしょう。何事にも無我の心で、慈悲心を持って取り組むことが肝要です。

5. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』

P.49 「心の中の「我」を浄化する」

自分こそが正しいという「我」は、知らず知らずのうちに私たちの心の中に忍び込んできます。物事が思うように運ばなかったり、思わぬ障害に出会ったりしたときこそ、その原因は自分の心の中にひそむ「我」にあるのではないかと、反省してみることが大切です。そして、穏やかに相手の立場に立った思いやりの心をはたらかせていけば、自分中心の「我」の心が少しずつ浄化され、弱まっていきます。

それはちょうど、濁った水が入ったコップにきれいな水を少しずつ注ぐようなものです。コップの中の水は、すぐにきれいにはなりませんが、長く続けていくと、必ず澄んだきれいな水になります。心もこれと同じです。

心の通い合う豊かな社会を築くために、一人ひとりが自分の心にひそむ「我」に気づき、それを少しずつ穏やかで温かい心に変えていきたいものです。(四七〇号)

P.95 「とらわれの心」に気づく

二宮金次郎が桜町(現在の栃木県二宮町)の復興に当たったときのお話です。復興事業は土地の人々の反発を受けて頓挫。思い悩んだ金次郎は、成田山新勝寺に籠って二十一日間の断食修行を行います。その中で「自分は事業を妨害する者を悪人と思って疑わなかったが、反対者には反対の理由があり、反対者が出る原因は、自分のほうにもあるのだ」と気づいた金次郎は、こんな歌を詠んでいます。

打つところあれば打たる世の中よ打たぬところの打たるは無し

こうして何事も受け入れる心ができ、どのようなことがあっても復興事業を成し遂げようとする信念を固めたのです(参考=三戸岡道夫著『二宮金次郎の一生』栄光出版社)。

coração/sentimento de outras pessoas. É essencial que se trabalhe sempre com sentimento de benevolência, com espírito abnegado, altruísta, livre de egoísmo.

5. Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral

Pág. 49: Purificar o “Ego” interior

O seu “ego” interior — que sempre se julga estar correto —, tem a tendência de se infiltrar silenciosamente no seio dos seus sentimentos. Quando as coisas não transcorrem como esperado ou quando se defronta com adversidades inesperadas, é muito importante refletir que a possível causa pode estar no “ego” escondido no interior do seu coração. Por isso, se você utilizar o seu sentimento de *Omoiyari*¹ e pensar silenciosamente, colocando-se na situação da outra pessoa, o seu “ego” será gradualmente purificado e enfraquecido.

É como se fosse colocar — aos poucos — a água limpa em uma taça de água suja. A água do interior da taça não fica imediatamente limpa, mas se você continuar por longo tempo, com certeza ficará límpida. Com o nosso coração ocorre a mesma coisa.

Para construir uma sociedade próspera, com as pessoas interagindo com mais calor humano, esperamos que cada pessoa perceba o “ego” infiltrado no interior de seu sentimento e se esforce em transformar gradualmente em um coração sereno e afetuoso. (edição nº 470)

Pág. 95: A percepção do seu sentimento de apego

Este é um episódio com *Ninomiya Kinjiro*^(*) quando ele esteve envolvido com a restauração/revitalização² da cidade de *Sakura* (atualmente cidade de *Ninomiya*, província de *Tochigi*). O projeto de restauração passava por muitas dificuldades devido a reação da população local. *Kinjiro* ficou sem alternativas e muito preocupado, isolou-se no *Templo Budista Naritasan Shinshoji* e praticou meditação zen e jejum por 21 dias. No jejum ele alcançou a seguinte percepção: “Sempre duvidei daqueles que são contra o projeto, mas eles também têm suas razões para serem contra, e essas pessoas contra aparecem também por minha causa”. E então, *Kinjiro* registrou seu sentimento no seguinte poema:

¹ *Omoiyari* é o amor (ágape), benevolência, empatia, compaixão. Para entender o *Omoiyari* veja o material da **Máxima nº 28** da reunião do dia 06-set-2021.

² O projeto de revitalização envolvia diversas frentes de trabalho junto aos agricultores (Vide **Complemento 6.3**)

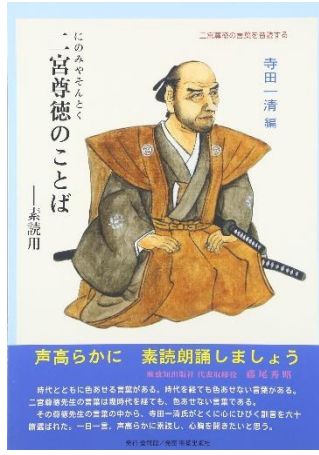
よいことをしているはずなのに周囲とうまくいかない — そんなときは「よいことをしている」という「とらわれの心」を、謙虚に見つめ直したいものです。



Museu 1. Em Tochigi, Mooka city



Museu 2. Em Tochigi, Nikko city



Museu 3. Em Kanagawa, Odawara city



Museu 4. Casa onde nasceu Kinjiro. Em Kanagawa, Odawara city



Museu 5. Fundação para divulgação dos ensinamentos de Ninomiya Sontoku, em Shizuoka, Kakegawa city

Santuários Xintoístas: Em Odawara, Nikko, Sagami-hara, etc. Há referências de pelo menos 11 locais)

Túmulos: 4 locais ou mais... (Tokyo, Odawara, Imaichi/Tochigi, Mooka/Tochigi)

Se tem sentimento de agredir, será também agredido. Assim é a vida (o mundo). Se não tem a agressão no seu coração, este não sofrerá agressão.

Foi dessa forma que *Kinjiro* decidiu implementar o projeto, com fé, convicção e firme determinação de concluí-lo a qualquer custo (Conforme *Michio Mitooka*, “The Life of *Kinjiro Ninomiya*” Editora Eiko).

Se você tem certeza que está fazendo coisas benéficas, e apesar disso, o relacionamento com as pessoas ao redor não vai bem, então, é hora de revisar — com humildade — o sentimento de “apego” ao pensamento de que “está fazendo coisas benéficas”.

(*) *Ninomiya, Sontoku* (1787 ~ 1856, Japão) – agricultor e renomado filósofo do período *Edo* (1600-1868). Conhecido como *Ninomiya Kinjiro* na infância, nasceu perto da atual cidade de *Odawara*, província de *Kanagawa*, numa família de humilde lavrador. Perdeu os pais quando pequeno e passou por grandes dificuldades, enfrentando a pobreza e a destruição de terras cultiváveis com inundações. Com fé inabalável, determinação e força de vontade, dedicou-se aos estudos e na lavoura conseguindo recuperar as terras. Com os estudos e a vivência prática na lavoura, empenhou-se posteriormente na recuperação das terras da atual cidade de *Ninomiya-machi*, província de *Tochigi*, tornando-se um respeitável conselheiro do governo local, não só pelos conhecimentos práticos, mas também, como filósofo e educador. O seu exemplo de perseverança e força de vontade para vencer na vida foi modelo para as crianças em todo o Japão, principalmente no período anterior à Segunda Guerra Mundial.

P.142 「「思い込み」へのとらわれ」

挨拶をしたのに、相手が返事をしてくれなかったという経験はないでしょうか。こんな些細な出来事でも、私たちの心は傷つきます。心が傷つくと物事を悪いようにとらえがちですが、そうではなく、その物事を「希望」「信頼」「喜び」

Pág. 142: Apego aos “preconceitos” (*)

(*) **思い込み** (*Omoikomi*) = ideia preconcebida, ideia prefixada, preconceito, presunção, crença.

Você já passou por uma situação em que cumprimentou alguém e não recebeu a devida resposta?

「感謝」に繋がるように受け止めていくことが大切です。例えば、相手が挨拶を返さなかったのは、体調が悪かったか、考え事をしていたかで、こちらの声が耳に入らなかったのかもしれませんが。そんな風に、相手を信頼して受け止めてみるとよいでしょう。

そのためには「思い込み」にとらわれている自分を脱して、色々な角度から自分の心を眺めることが必要になります。

私たちの心は傷つきやすく、脆い面を持っていますが、大切なことは、その傷から何を学び、どのような人間関係を育んでいくかにあると言えるでしょう。

6. 追加資料

6.1. 『改訂 テキスト モラロジー概論』 p.77:

平成 21 年初版発行、平成 27 年改訂版第 1 刷発行

(4) 自我没却の意義



(一) 意欲的な生き方と人間関係の改善

自我を没却すれば、自分の人生に新しい力と可能性を生み出すことができます。まず自分中心性を脱して、物事を公平に捉える考え方に変わると、自らの内に創造性が芽生えてきます。勉強や仕事など、すべてのことに創意と工夫を持って取り組む「つくる力」が発達します。

また、自我の没却によって、自分が宇宙自然や社会から計り知れない恩恵を受けていることに気づき、深い感謝の念を持つと、自他の可能性を十分に開花させ、発展させる生き方をしようとする意欲が湧き出てきます。「無我の心をはじめてよく良果を生ず」と言えるでしょう。

次に、「つながる力」が向上して人間関係が改善され、新たな出会いに恵まれます。自己中心性を乗り越え、物事を正しく見極める判断力や人と交際する知恵と能力を養えば、他の人々と共生する道を歩むことができます。

É um fato trivial, mas que dói no coração. Temos a tendência de pensarmos negativamente quando somos atingidos no coração, mas, o mais importante é lidarmos com esses eventos de modo que resultem em alguma conexão com “expectativa”, “confiança”, “alegria” e “gratidão”. Por exemplo, pode ser que o motivo pelo qual a outra pessoa não respondeu ao seu cumprimento seja um mal estar ou porque estava concentrado num pensamento e não ouviu. Então, confie na outra pessoa e aceite a situação com esse pensamento.

Para isso é preciso libertar-se do apego aos “preconceitos” e observar o seu interior sob diversos ângulos.

A nossa mente (coração, sentimento) é muito vulnerável e frágil, mas o que mais importa é o que podemos aprender com os ferimentos, e que tipo de relacionamentos humanos vamos desenvolver.

6. Complementos

6.1. Livro texto do curso “Compêndio da Moralogia — Texto Revisado” (edição revisada de 2015)

Pág.77: (4) Significado da renúncia ao egoísmo (*)

(*) **自我没却** (*Jiga Bokkyaku*) = No Tratado da Ciência da Moral, versão em inglês, esta palavra encontra-se traduzida como “**Self-Renunciation**” que significa “a renúncia aos próprios direitos, reivindicações, interesses, etc., especialmente em favor dos outros”. Em português traduziu-se como “**Renúncia ao egoísmo**”.

Não traduzido.....

(1) Melhoria dos relacionamentos e motivação na vida

Síntese:

Renúncia ao egoísmo → Nascem, no seu interior, novas energias e habilidades:

- Energia criativa

さらに、現代人は利益や成果を性急に求める心が強く、物事の成就のために時間をかけて取り組もうとしない傾向にあります。自我没却によって「もちこたえる力」を培えば、どのような危機や苦難に直面しても、それに耐え、粘り強く努力することができます。ここに「途中困難最後必勝」の道へと進むことが可能になります。

(二) 三方良しと安心平和の実現

自己中心性から解き放れた人は、自分の幸福の実現だけに終始するのではなく、常に相手と第 3 者の幸福の実現に向けて、自ら奉仕し、犠牲を払うことに努めます。なぜなら、そうした精神と行動が、自己を真に利することを知っているからです。これは、仏教で言う「己利の体得」に通じるものです。

自我の没却は、究極的には「**小我を棄てて大我に同化する**」(*)ことになります。小我、すなわち自分の狭く小さな利の心を離れ、大我、すなわち万物を生み育てる宇宙自然の大いなる働きに同化し、行動する方向へ転換するのです。したがって、人に親切にする場合にも、それが本当に相手の利益になるか、時機や方法は適切かなど、さまざまなことに配慮する姿勢が自ずと生まれてきます。

また、たとえ人間関係がうまくいかない時も、不満を生む根本の原因である自分自身の自我を反省し、広い心で他人や物事に対応していけば、相互に支え合う信頼に満ちた人間関係が生まれ、次第に安心で平和な暮らしが実現して行きます。

このように、自我を没却すると、何事にも建設的、発展的に取り組むようになり、自分の諸能力をより良く発揮できるようになるのです。

(*)「**小我を棄てて大我に同化する**」・自己中心的な自我（小我）にとらわれていると、力を消耗することが多いが、自己を超えるもの（大我）に心を預けていくと、大いなる力を得ることができる。広池千九郎は、「私はまことに知・徳不足のものでありますから、常にその心身を諸聖人の教えの中に入れていただき、（中略）その教えのまにまに働かせていただいております」（新版『道徳科学の論文』④418 ページ）と表現している。道元（1200-1253 年、鎌倉時代の禅僧、日本の曹洞宗の開祖）は、「ただわが身をも心をもはなちわすれて、仏のいへになげいれて、仏のかたよりおこなはれて、これにしたがひもてゆくとき、ちからをもらいえず、ころころをもつひやさずして、生死をはなれ、仏となる」（『正法眼蔵』生死）と記している。

6.2. <https://choicesapuri.net/taiga-syouga.html>

小我を棄てて大我に同化する

- Energia de conexões interpessoais
- Energia para a resiliência

(2) Realização da paz espiritual e do *Sampou Yoshi* (*)

(*) **三方良し** (*Sampou Yoshi*) significa “benefício/bem/ganho para todos os envolvidos, ou seja, para os 3 lados: Eu, a outra pessoa e as pessoas do entorno”

Síntese:

No final, renúncia ao egoísmo significa **小我を棄てて大我に同化する = Abandonar o Micro Ego e assimilar o Macro Ego** (*).

Micro Ego é o sentimento limitado, restrito aos pequenos interesses. Macro Ego é a ação em conformidade com a grande obra da natureza cósmica, que cria, desenvolve e sustenta todas as coisas.

Com a renúncia ao egoísmo seremos capazes de **trabalhar de forma construtiva e evolutiva**, em todas as coisas, conseguindo revelar melhor as nossas habilidades.

(*) **Abandonar o Micro Ego e assimilar** (integrar, incorporar, apreender) **o Macro Ego**. O apego ao egoísmo (Micro Ego) consome nossas energias. Mas, entregando-se a quem nos transcende (Macro Ego), conquistaremos grandes energias.

Obs.: No livro traduzido, Micro Ego e Macro Ego estão mencionados na máxima nº 15. No livro foram traduzidos como “**egos insignificantes**” e “**grande ego**” respectivamente (vide pág. 60).

6.2. <https://choicesapuri.net/taiga-syouga.html>

Micro Ego = Egoísmo; **Macro Ego** = Altruísmo; prática do bem ao próximo e à sociedade.

大我とは、

- 自分優先なのではなく、他人の幸せを真っ先に願い寄り添う
- 見返りを期待しないで、他人に利益を与えること

小我とは、

- 自分のことばかり考えて行動する
- 見返りを期待し、自分の利益だけを重視する

大我は、宇宙と一体化したスピリチュアル視線から物事をみた法則。

小我は、自己中心的な視線から物事を見た法則。

Sobre o 小我を棄てて大我に同化する (Shou Ga Wo Sutete Tai Ga Ni Douka Suru) = Abandonar o Micro Ego e assimilar o Macro Ego

O que é Macro Ego?

- Em vez de priorizar para si, orar primeiro pela felicidade da outra pessoa;
- Beneficiar outras pessoas sem expectativa de retornos.

O que é um Micro Ego?

- Pensar e agir visando apenas seus interesses;
- Foco apenas nos seus ganhos com expectativas de retornos.

Macro Ego é uma lei com visão espiritual integrada com o universo.

Micro Ego é a lei com a visão focada no egoísmo.

6.3. 二宮尊徳翁の「一円観（一円融合）の悟り」に学ぶ

臥龍（がりゅう）こと角田識之（すみだのりゆき Sumida Noriyuki）経営コンサルタント
http://kigyoka.com/news/magazine/magazine_20181112.html

偉業の中でも、35 歳から 15 年を掛けた桜町領（現、栃木県真岡市）の復興事業には、青年企業家や経営コンサルタントが学ぶべき「一円観（一円融合）の悟り」があります。

正しい施策ながら不満反感が高まる！

農民ながら、若くして小田原藩の家老の家の財政再建を果たした金次郎に、藩主の分家支配下にある桜町領の再建が命じられます。三年間固辞し続けますが、再三、再四の命には抗えず、まずは徹底した現地調査から始めます。徹底した現地調査に基づいた予算設定（年貢軽減）を行い、そこに、農民のモチベーション向上施策をオンしていきます。不当に重い年貢の軽減、報奨金制度、村人同士の投票による表彰制度、「芋こじ」と呼ばれる村人同士の話し合いの場、収入に見合った生活をする「分度」や飢饉への備えや将来への投資の重要性などの村人への地道な教育です。最もな施策を行うにも関わらず、よそ者、理想主義、徹底主義、現場監視の厳しさ、移住者優遇、貧乏百姓への肩入れ、余剰は返済と公共投資と内部留保に回って直接還元がない、金次郎が私腹を肥やしているとの誤解など、逆に不満反感の方が高まっていきます。

6.3. Descrição do episódio que levou *Ninomiya Kinjiro* à meditação zen

Não traduzido.....Os subtítulos são:

As medidas eram corretas, mas, aumentou a insatisfação e os movimentos contra

更にとんでもない横やりが入ります。金次郎の活躍を妬んでいた小田原藩上層部の者が下級武士の豊田正作をそそのかし、桜町領に金次郎の上司として送り込んで来たのです。傲慢で、意地が悪く、酒好きで、権力を笠に着て相手をやっつけるのが生き甲斐というタイプです。ことごとく金次郎の邪魔をします。

正しい言葉の刃は、人の心を傷つける

流石の金次郎も、上からは妨害、下からは不満反感で気持ち折れ、故郷小田原の弟の元に帰りますが、そこで思いもかけず、弟友吉に諭されます。

友吉：兄さんが余剰米の中から返済金を受け取ったりするので「私腹を肥やしている」という評判がたっている。私はそれが悔しい。

金次郎：そんな馬鹿な。貸した金は返済してもらうのが当然ではないか。

友吉：兄さんは正しいのです。しかし正しいだけでは、世の中は収まらない場合があります。豊田正作は兄さんの仕事の邪魔をするためにわざと送り込まれたような気がします。

金次郎：わざとだって？ ということだ？

友吉：よくなるのは貧乏百姓ばかりで、武士はちっとも変わらない。そんな復興事業は反対だと豊田正作を使って反対させているのです。

金次郎：復興が終わるときには武士の分度も倍になるのだ。以前よりずっといい筈だぞ。

友吉：武士も百姓も、兄さんが考えているそんな理想的なものを求めているわけではないのですよ。

覚悟を決めた企業家の「一円に人は納まる」

弟の言葉に衝撃を受けた金次郎ではありますが、箱根、伊豆で静養し、桜町に向かいます。が、近づくにつれ、豊田正作の顔が眼前に立ちただけ、気持ちがひるむのです。金次郎は、「これは自分の心に問題があるのではないだろうか？」「豊田正作に恐れを感じているのは、自分に不動の心が欠けているからだ」と成田山新勝寺へ向かい、3月17日から21日間の断食修業に入ります。そして、「一円観（一円融合）の悟り」に至ります。「復興事業を妨害する人間は悪人だと思っていたが、そうではない」「反対者には反対の理由があり、反対者が出ることはまだ自分の誠意が足りず、反対させる原因が自分の方にあるのだ」「見渡せば敵も味方もなかりけり、おのれおのれが心にぞある」「打つ心あれば打たる世の中よ、打たぬ心の打たるは無し」。「一円観」とは、善悪、強弱、苦楽、禍福、幸災など、世の中のありとあらゆる対立するものを、一つの円の中に入れて観て、相対的に把握する捉え方です。半円と半円のようにバラバラでは成るものも成らない。互いに合わさって完全なる「一円」となったときに初めて成果が生み出されるのです。

金次郎は、この「一円融合の悟り」を胆に納め、桜町に帰ります。三カ月にわたり金次郎が不在にしたことで、金次郎がいなければ復興事業が進まないことを身に沁みて感じていた村人たちは、総出で

Palavras certas e justas são como uma lâmina que fere o sentimento das pessoas

Administrador determinado: “Todas as pessoas estão num círculo”

Síntese:

É um conceito que surgiu com a meditação zen de *Kinjiro Ninomiya*. As coisas que enfrentamos neste mundo estão todas trabalhando juntas e unidas. Portanto, em vez de pensar separadamente, coloque-as num círculo. Quando todas as coisas estão reunidas num círculo, unidas, concatenadas, surgem então os resultados. Em uma sociedade corporativa, pode-se dizer que é importante que as empresas e as pessoas, as empresas e as suas regiões, e as empresas com as outras empresas, todos trabalhem juntos, unidos, em sintonia. No círculo colocam-se as coisas aparentemente opostas como: o certo e o errado; o forte e o fraco; o sofrimento e a alegria; a sorte e o azar; a felicidade e o desastre. Coloque todos no círculo e os analise em termos relativos. Não adianta querer separá-los, pois pertencem ao mesmo círculo. Só quando eles se unem, surgem os resultados.

出迎えます。村人たちを前に金次郎は、「たとえこの先どんな災難があり、背で火が燃えるような苦しいことがあろうとも、私は生涯この桜町の地を動かないことを、命を掛けて不動尊に誓ってきました。どうか皆さん宜しく願いいたします」と決意を語り、村人たちの心が一円の中に納まります。小田原藩も、事態の収拾を図るため豊田正作の召還をただちに決め、その後の復興事業は、それまでの苦難がまるで幻であったかのように、順調に進んだことは言うまでもありません。

6.4. 金次郎が桜町の農村の復興で取り組んだこと

<https://www.city.moka.lg.jp/toppage/soshiki/bunka/3/2/944.html>

- 人口増加 — 他の村からの移住、婚姻をすすめた。
- 借金対策 — 民が借金を返済するよう努めさせ、全て返済をした農民へは褒美を与えた。
- 荒地開発 — 荒地を田畑に開墾して収穫を多くするようにした。
- 廻村 — 農地や田畑、荒地などの土地を隅々まで見回った。
- 天保7年の凶作のとき — 1人当たり平均雑穀5俵を準備した。陣屋倉庫には、1,000俵を保管していた。
- 交通基盤の整備 — 道路を整備したり、橋を改修したりした。
- 貧困者への救済 — 生活の苦しい者には、米や金などを与えた。
- 田畑の基盤整備 — 作物の生育にとって悪い畑を掘り下げ、田にした。
- 農家の修繕援助 — 農民が家を修理するのを援助した。
- 備荒対策 — 凶作に備えて事前に穀物を作らせ、食物を確保した。
- 表彰 — よく働く農民を村人に投票させて選び、表彰した。

6.4. Ações de *Kinjiro* na recuperação da vila rural de *Sakuramachi*

<https://www.city.moka.lg.jp/toppage/soshiki/bunka/3/2/944.html>

- **Aumento populacional:** Incentivou migração e casamento com moradores de outras vilas.
- **Financiamentos:** Ensinou a planejar as finanças e saldar as dívidas premiando os agricultores que pagavam todas as dívidas.
- **Melhoramento das terras abandonadas:** Terras abandonadas ou inférteis foram trabalhadas e transformadas em campos para aumentar a produtividade.
- **Inspeção periódica:** Visita a todos os cantos da terra, como terras agrícolas, campos e as terras degradadas ou abandonadas.
- **Na grande seca de 1836:** Estoque médio de 5 sacos de arroz por pessoa. Havia estoque de 1.000 sacos no depósito da sede.
- **Melhoria de infraestrutura de transporte:** Estradas foram melhoradas e pontes foram reformadas.
- **Socorro para os pobres:** Criou Fundo de distribuição de arroz e dinheiro para agricultores com dificuldades.
- **Desenvolvimento de infraestrutura de campo:** Serviços de movimento de terra para melhoramento do campo improdutivo transformando-o em terras agricultáveis.
- **Assistência ao agricultor para reparo das moradias:** Auxílio aos agricultores no conserto/reparo de suas casas.
- **Medidas contra quebras bruscas de safra:** Pragas e inverno longo provocam quebras violentas de safra de arroz. Prevendo isso *Kinjiro* incentivou plantio de grãos alternativos com antecedência e amenizou os efeitos de queda de produção.
- **Prêmios:** Como forma de incentivar o trabalho instituiu a votação para premiar os os agricultores exemplares.